

PUBLIKATIEBLAD

VAN DE

EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

28 AUGUSTUS 1964

UITGAVE IN DE NEDERLANDSE TAAL

7e JAARGANG No. 137

INHOUD

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

MEDEDELINGEN

DE COMMISSIE

RICHTLIJNEN EN BESCHIKKINGEN

64/503/EEG :

Beschikking van de Commissie van 30 juli 1964 houdende vaststelling van een bijzondere methode van administratieve samenwerking met het oog op de toepassing van het intracommunautaire stelsel ten aanzien van door vaartuigen van de Lid-Staten gevangen visserijproducten 2293/64

64/504/EEG :

Beschikking van de Commissie van 14 augustus 1964 tot vervanging van de bijlage van de beschikking d. d. 22 juli 1964, houdende machtiging van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, de Franse Republiek en de Italiaanse Republiek om een compenserend bedrag te heffen op de invoer van sommige soorten melk bevattende veevoeders, laatstelijk gewijzigd bij beschikking van 31 juli 1964 2300/64

64/505/EEG :

Beschikking van de Commissie van 14 augustus 1964 tot intrekking van de beschikking van 30 juli 1964 houdende vaststelling van een compenserende heffing op de invoer van bepaalde veevoeders in Italië 2301/64

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

64/506/EEG :

Resultaat van aanbesteding no. 283 2302/64

64/507/EEG :

Bericht van aanbesteding no. 385, uitgeschreven door de Republiek Togo voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds 2302/64

64/508/EEG :

Bericht van aanbesteding no. 386, uitgeschreven door de Republiek Senegal voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds 2303/64

DE INVESTERINGEN IN DE KOLENMIJN- EN STAALINDUSTRIEËN VAN DE GEMEENSCHAP

Rapport inzake de enquête 1964

De Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal stelt sedert 1953 bij de aanvang van elk jaar een enquête in betreffende de door de ondernemingen van de Gemeenschap verrichte of geraamde investeringsuitgaven. Aan de hand van deze enquête kan de vermoedelijke ontwikkeling van de produktiemogelijkheden in de onderscheidene bedrijfstakken en in de grote economische gebieden van de Gemeenschap worden vastgesteld.

De uitkomsten van de per 1 januari 1964 ingestelde enquête zijn gepubliceerd onder de titel „De investeringen in de kolenmijn- en staalindustrieën van de Gemeenschap — Rapport inzake de enquête 1964”. De bijeengebrachte gegevens worden per bedrijfstak en per economische sector geanalyseerd, terwijl verscheidene curven en figuren ter illustratie eraan zijn toegevoegd.

De brochure omvat 92 bladzijden en is verkrijgbaar in de vier talen van de Gemeenschap (Nederlands, Frans, Duits, Italiaans) en in de Engelse taal.

Verkoopprijs : Fl. 7,25 (Bfr. 100,—)

De bestellingen moeten worden gericht tot de verkoop- en abonnementskantoren die op de vierde bladzijde van de omslag zijn vermeld.

EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP

MEDEDELINGEN

DE COMMISSIE

RICHTLIJNEN EN BESCHIKKINGEN

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 30 juli 1964

houdende vaststelling van een bijzondere methode van administratieve samenwerking met het oog op de toepassing van het intracommunautaire stelsel ten aanzien van door vaartuigen van de Lid-Staten gevangen visserijprodukten

(64/503/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag en in het bijzonder op artikel 10, lid 2, eerste alinea,

Overwegende dat, wanneer de vangsten van visserijvaartuigen van een Lid-Staat in een andere Lid-Staat worden ingevoerd zonder dat te voren een op het grondgebied van de eerstgenoemde Lid-Staat gelegen haven wordt aangedaan, de bij de beschikking van 5 december 1960 ⁽¹⁾ vastgestelde methoden van administratieve samenwerking niet kunnen worden toegepast ;

Overwegende dat deze omstandigheid tot gevolg heeft dat de visserijvaartuigen van de Gemeenschap in de Lid-Staat waartoe zij behoren moeten terugkeren ter verkrijging van het bewijsstuk, op vertoon waarvan op de betrokken visserijprodukten in de andere Lid-Staten het intracommunautaire stelsel van toepassing wordt ;

Overwegende dat het om deze toestand te verhelpen gerechtvaardigd is een bijzondere methode van administratieve samenwerking in te voeren, waardoor elke Lid-Staat in dergelijke gevallen kan vaststellen dat de door vaartuigen van een andere Lid-Staat gevangen visserijprodukten inderdaad in de zin van artikel 9, lid 2, van het Verdrag, van

oorsprong zijn uit die andere Lid-Staat en dat derhalve op deze produkten het intracommunautaire stelsel van toepassing is,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

Artikel 1

In het kader van de in artikel 10, lid 2, eerste alinea van het Verdrag bedoelde methoden van administratieve samenwerking wordt een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 ingesteld. Dit certificaat dient om aan te tonen dat de door vaartuigen van een Lid-Staat gevangen visserijprodukten, die, na al dan niet een eenvoudige bewerking ter verzekering van hun duurzaamheid te hebben ondergaan, in andere Lid-Staat — hierna te noemen Lid-Staat van aanvoer — worden gelost zonder tevoren een op het grondgebied van de eerstgenoemde Lid-Staat gelegen haven te hebben aangedaan, van oorsprong zijn uit deze Lid-Staat in de zin van artikel 9, lid 2, van het Verdrag.

Artikel 2

1. Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 kan slechts worden gebruikt voor zover de produkten waarop het betrekking heeft :

⁽¹⁾ PB no. 4 van 20. I. 1961, blz. 29/61.

a) door het vaartuig waarmee deze produkten gevangen zijn van de visgronden naar de Lid-Staat van aanvoer worden vervoerd ;

of

b) door het vaartuig waarmee deze produkten gevangen zijn van de visgronden naar een in een geassocieerde staat of in een geassocieerd gebied gelegen entrepot worden vervoerd vanwaar zij naar de Lid-Staat van aanvoer worden vervoerd.

2. Het overeenkomstig de voorschriften opgemaakt certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 vormt, wanneer de visserijprodukten waarop het betrekking heeft worden aangegeven ten verbruik in de Lid-Staat van aanvoer, het bewijsstuk op vertoon waarvan het intracommunautaire stelsel op deze produkten wordt toegepast.

Het overeenkomstig de voorschriften opgemaakt certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 vormt, wanneer de visserijprodukten waarop het betrekking heeft wederuitgevoerd worden uit de Lid-Staat van aanvoer naar een andere Lid-Staat, het bewijsstuk op vertoon waarvan de douane-autoriteiten van de wederuitvoerende Lid-Staat, met inachtneming van de voorwaarden die zijn vastgesteld bij de beschikking van de Commissie van 5 december 1960 voor genoemde produkten, een certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.1 of volgens het model D.D.3 afgeven.

Artikel 3

Het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 moet worden gesteld op een formulier waarvan een specimen aan de onderhavige beschikking is gehecht. Het wordt opgesteld in de taal van de Lid-Staat waartoe het visserijvaartuig behoort of in een van de talen van deze staat. Het wordt ingevuld met de schrijfmachine of, in blokletters, met de pen.

De formulieren van de certificaten inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 worden samengevoegd tot boekjes van tien formulieren. Elk van deze formulieren bestaat uit een uit het boekje uitscheurbaar blad en een niet-uitscheurbaar blad, dat een afschrift vormt.

Het formaat van de certificaten is 21 x 30 cm. Het voor het origineel te gebruiken papier moet houtvrij zijn, zodanig zijn gelijmd dat het goed te beschrijven is en ten minste 64 gram per m² wegen. Het papier is voorzien van een geguillocheerde onderdruk van groene kleur welke elke met behulp van mechanische of chemische middelen aangebrachte vervalsing zichtbaar maakt.

Op de voorzijde van het origineel van elk formulier is een blauwe diagonale streep aangebracht van de linker benedenhoek tot de rechter bovenhoek.

De Lid-Staten kunnen zich het drukken van de formulieren en het samenvoegen daarvan tot boekjes voorbehouden, dan wel de zorg daarvan overlaten aan drukkerijen die daartoe van hen een vergunning hebben verkregen. In het laatste geval dient op ieder formulier een verwijzing naar bedoelde vergunning te worden opgenomen. Bovendien dient ieder formulier (origineel en duplo) te worden voorzien van een kenmerk dat verschillend is voor elke drukkerij, alsmede van een serienummer ter individualisering van het certificaat.

Artikel 4

Een boekje met formulieren van certificaten inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 wordt op verzoek van de reder of diens vertegenwoordiger afgegeven door de douane-autoriteiten van de thuishaven of van de haven waar de rederij is gevestigd.

Bij de afgifte van dit boekje vullen de bovengenoemde douane-autoriteiten op alle formulieren ervan het gedeelte in dat is aangeduid als „Verklaring van de douane”.

Telkens wanneer met het vaartuig gevangen visserijprodukten in de Lid-Staat van aanvoer of in een entrepot dat is gelegen in een geassocieerde staat of in een geassocieerd gebied worden gelost, vult de kapitein van het vaartuig op een van de formulieren van het boekje het gedeelte in dat is aangeduid als „Verklaring van de kapitein”.

Artikel 5

Het overeenkomstig artikel 4 opgestelde certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 moet aan de douane-autoriteiten van de Lid-Staat van aanvoer op de wijze zoals bepaald in de aldaar geldende voorschriften worden overgelegd. Bedoelde autoriteiten kunnen een vertaling van het certificaat verlangen. Zij kunnen bovendien, met het oog op de controle van de juistheid van in het certificaat voorkomende vermeldingen, eisen dat alle daartoe dienstige documenten, met name de scheepsdocumenten van het visserijvaartuig, alsmede een vertaling ervan, worden overgelegd.

Wanneer de visserijprodukten, waarop het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 betrekking heeft, opgeslagen zijn geweest in een entrepot dat is gelegen in een geassocieerde staat of een geassocieerd gebied, is het genoemde certificaat slechts geldig wanneer het vergezeld is van een door de douane-autoriteiten die toezicht uitoefenen op het betrokken entrepot, afgegeven verklaring. In deze verklaring moet vermeld worden :

a) dat de juistheid van de in het certificaat inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 voorkomende gegevens is gecontroleerd ;

b) dat de produkten waarop genoemd certificaat betrekking heeft gedurende de gehele verblijfsduur

in het entrepot onder douanetoezicht zijn gebleven en dat zij geen andere behandelingen hebben ondergaan dan die welke noodzakelijk zijn met het oog op hun verduurzaming.

De verklaring moet ook een nauwkeurige aanduiding van het vervoermiddel dat wordt gebruikt voor de wederuitvoering van de visserijprodukten uit het entrepot naar de Lid-Staat van aanvoer bevatten.

Artikel 6

Het intracommunautaire stelsel wordt slechts dan op verpakkingsmiddelen die eventueel tegelijk met de visserijprodukten, waarop het certificaat inzake goederenverkeer volgens model D.D.5 betrekking heeft, worden voorgelegd, toegepast wanneer aan de douane-autoriteiten een bewijsstuk wordt overgelegd waaruit blijkt dat dit stelsel erop kan worden toegepast.

Artikel 7

Telkens wanneer het visserijvaartuig in zijn thuishaven of de haven waar de rederij gevestigd is terugkeert, moet de reder of zijn vertegenwoordiger — voor zover sedert het vertrek van het vaartuig gebruik werd gemaakt van het boekje met formulieren van certificaten inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 — genoemd boekje aan het douanekantoor van afgifte overleggen ter controle van de duplicaten.

Na iedere controle wordt het boekje aan zijn houder teruggegeven, en wel totdat alle formulieren ervan zijn gebruikt.

Artikel 8

Wanneer, voordat een boekje met formulieren van certificaten inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 geheel is gebruikt, het vaartuig waarop het betrekking heeft ophoudt te voldoen aan de voorwaarden die vereist zijn opdat op de met dit vaartuig gevangen produkten in de andere Lid-Staten het intracommunautaire stelsel kan worden toegepast, moet het betrokken boekje onmiddellijk worden teruggegeven aan het douanekantoor dat het heeft afgegeven.

Artikel 9

Ter verzekering van een juiste toepassing van deze beschikking verlenen de Lid-Staten elkaar wederzijds bijstand met het oog op de controle van de echtheid van de certificaten inzake goederenverkeer volgens het model D.D.5 en van de juistheid van de daarin voorkomende vermeldingen.

Artikel 10

De Lid-Staten passen deze beschikking toe met ingang van 1 november 1964.

Artikel 11

Deze beschikking is tot alle Lid-Staten gericht.

Brussel, 30 juli 1964.

Voor de Commissie

De Voorzitter

Walter HALLSTEIN

BIJLAGE

Zie het model der bladzijden 1, 2 en 3 van het formulier D.D.5 op de bladzijden 2297/64, 2298/64 en 2299/64

**VERZOEK OM CONTROLE
VAN HET ONDERHAVIGE CERTIFICAAT
INZAKE GOEDERENVERKEER D. D. 5**

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verzoekt de echtheid en de juistheid van het onderhavige certificaat te controleren.

Dienst-
stempel

..... 19

.....

.....
(handtekening van de ambtenaar)

UITSLAG VAN DE CONTROLE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart, op grond van de ingestelde controle dat het onderhavig certificaat inzake goederenverkeer D. D. 5

1. door het daarin vermelde kantoor is afgegeven en dat de daarin voorkomende vermeldingen juist zijn ⁽¹⁾
2. niet voldoet aan de voorwaarden van echtheid en juistheid (zie bijgaande opmerkingen) ⁽¹⁾.

Dienst-
stempel

..... 19

.....

.....
(handtekening van de ambtenaar)

⁽¹⁾ Doorhalen wat niet van toepassing is.

EEG

EWG

CEE

D.D.5

CERTIFICAAT INZAKE GOEDERENVERKEER

WARENVERKEHRSBESCHÜDIGUNG

A 000000

CERTIFICAT DE CIRCULATION DES MARCHANDISES

CERTIFICATO PER LA CIRCOLAZIONE DELLE MERCI

A. VERKLARING VAN DE DOUANE

Ondergetekende, ambtenaar van de douane, verklaart dat is voldaan aan de voorwaarden, vastgesteld bij de opdat de visserijprodukten, die gevangen en, eventueel, vervolgens bewerkt zijn door het hierna genoemde vaartuig :

Naam en type van het vaartuig :

Nummer van inschrijving of van registrering :

Thuishaven of haven waar de rederij gevestigd is :

Reder : (naam of handelsnaam en volledig adres)

beschouwd kunnen worden als van oorsprong uit in de zin van artikel 9, lid 2, van het Verdrag. (Lid-Staat)

(Lid-Staat) Dienststempel

Douanekantoor 19.....

(handtekening van de ambtenaar)

B. VERKLARING VAN DE KAPITEIN

Ondergetekende kapitein van het (naam en voornaam) (naam van het vaartuig)

verklaart dat de hierna genoemde produkten :

Table with 3 columns: Aantal en aard van de verpakkingmiddelen (1), Omschrijving van de produkten, Brutogewicht

met genoemd vaartuig zijn gevangen.

Het opstellen van dit certificaat wordt vermeld op blz. van het scheepsjournaal.

Gedaan te 19..... (handtekening van de kapitein)

(1) Eventueel te vermelden „losgestort”.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 augustus 1964

tot vervanging van de bijlage van de beschikking d.d. 22 juli 1964, houdende machtiging van het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, de Franse Republiek en de Italiaanse Republiek om een compenserend bedrag te heffen op de invoer van sommige soorten melk bevattende veevoeders, laatstelijk gewijzigd bij beschikking van 31 juli 1964

(Slechts de teksten in de Franse, Nederlandse en Italiaanse taal zijn authentiek)

(64/504/EEG)

**DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,**

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening no. 19 houdende de geleidelijke totstandbrenging van een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾,

Gelet op Verordening no. 23/63/EEG ⁽²⁾, houdende van Verordening no. 55 ⁽³⁾ van de Raad afwijkende maatregelen betreffende de heffingen op bepaalde soorten veevoeders inzonderheid op artikel 1, lid 3,

Gelet op Verordening no. 72/63/EEG ⁽⁴⁾ houdende regels voor de toepassing van artikel 1 van Verordening no. 23/63/EEG van de Raad met betrekking tot de toepassing van het compenserende bedrag ten aanzien van melk bevattende samengestelde veevoeders,

Overwegende dat als gevolg van een verlaging van de subsidie welke in Frankrijk wordt toegekend bij de uitvoer naar Italië van in veevoeders verwerkte melk, in de vorm van poeder of in andere vorm, de prijs van het onderhavige produkt franco Italiaanse grens is gewijzigd ten opzichte van de prijs, vermeld in de vorige beschikking van 22 juli 1964, gewijzigd bij beschikking van 31 juli 1964 ;

Overwegende dat derhalve de nodige wijzigingen moeten worden aangebracht en dat het ter bevordering van de duidelijkheid aanbeveling verdient de bijlage van de voornoemde beschikking volledig te vervangen,

**HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING
VASTGESTELD :***Artikel 1*

De bijlage van de beschikking van 22 juli 1964, laatstelijk gewijzigd bij beschikking van 31 juli 1964, wordt vervangen door de hierbij gevoegde tabel.

Artikel 2

Deze beschikking is van toepassing met ingang van 19 augustus 1964.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, de Franse Republiek en de Italiaanse Republiek.

Brussel, 14 augustus 1964.

Voor de Commissie

Het Lid van de Commissie

Jean REY

(1) PB no. 30 van 20. 4. 1962, blz. 933/62.

(2) PB no. 49 van 27. 3. 1963, blz. 986/63.

(3) PB no. 54 van 2. 7. 1962, blz. 1583/62.

(4) PB no. 111 van 22. 7. 1963, blz. 1994/63.

BIJLAGE

Prijs van melk in de vorm van poeder of in andere vorm (per 100 kg)

B.L.E.U.	Bfr.	FRANKRIJK	FF	ITALIË	Lire
B.L.E.U.	1.802,00	Frankrijk	175,00	Italië	18.440
Duitsland (B.R.)	1.403,37	B.L.E.U.	134,04	B.L.E.U.	17.594
Frankrijk	1.812,82	Duitsland (B.R.)	138,57	Frankrijk	17.470
Italië	1.442,00	Italië	141,43	Duitsland (B.R.)	18.167
Nederland	1.412,70	Nederland	149,76	Nederland	18.030
Derde landen	1.170,03	Derde landen	115,53	Derde landen	14.625

N. B. : De gewijzigde prijs is cursief gedrukt.

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 14 augustus 1964

tot intrekking van de beschikking van 30 juli 1964 houdende vaststelling van een compenserende heffing op de invoer van bepaalde veevoerders in Italië

(Slechts de teksten in de Franse en Italiaanse taal zijn authentiek)

(64/505/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
ECONOMISCHE GEMEENSCHAP,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 46,

Overwegende dat de Commissie bij beschikking van 30 juli 1964 de Italiaanse Republiek heeft gemachtigd een compenserende heffing te leggen op de invoer uit Frankrijk van bepaalde voederpreparaten die meer dan 50 % afgeroomde melk in de vorm van poeder bevatten ;

Overwegende dat uit de door de Franse Regering verstrekte gegevens blijkt dat de bij uitvoer van deze produkten verleende subsidies zijn verlaagd met 25 FF per 100 kg afgeroomde melk in de vorm van poeder, en dat derhalve het verschil tussen de prijs van door de industrie in Italië gebruikte afgeroomde melk in de vorm van poeder en de prijs van afgeroomde melk in de vorm van poeder welke is verwerkt in produkten die in Frankrijk zijn vervaardigd en bestemd zijn voor uitvoer naar Italië, is teruggebracht tot ongeveer 0,06 FF per 100 kg ; dat hieruit volgt dat de thans door de Franse Regering toegepaste maatregelen de Italiaanse produktie niet

langer nadelig kunnen beïnvloeden bij de mededinging en dat niet langer wordt voldaan aan de voor de toepassing van artikel 46 van het Verdrag gestelde voorwaarden ;

Overwegende dat er derhalve aanleiding bestaat de bij de voornoemde beschikking aan de Italiaanse Republiek verleende machtiging in te trekken,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING
VASTGESTELD :*Artikel 1*

De beschikking van de Commissie van 30 juli 1964 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Franse Republiek en de Italiaanse Republiek.

Brussel, 14 augustus 1964.

Voor de Commissie

Het Lid van de Commissie

Jean REY

EUROPEES ONTWIKKELINGSFONDS

Resultaten van aanbestedingen

(64/506/EEG)

Op aanbestedingsbericht no. 283, gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* no. 111 van 22 juli 1963,

betreffende : Bouw van kunstwerken voor de overbrugging van de rivier de Bahr-Sara te Manda, en de aanleg van de bijbehorende opritten op de weg Fort Archambault — Koumra — Doba in de Republiek Tsjaad,

hebben de bevoegde plaatselijke instanties als begunstigde aangewezen :

Tesa — Tchadienne d'Entreprises — S.A.

Fort-Lamy

219.297.463 CFA Fr. (volgens inschrijving)

Aantal inschrijvers : 3.

Bericht van aanbesteding no. 385, uitgeschreven door de Republiek Togo voor een project, gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds

(64/507/EEG)

Overeenkomst : 179/F/TO/S

Project : 11.22.111

Betreft :

Werken voor de vergroting van de watervoorziening van de stad Lomé (eerste tranche), in een enkel perceel.

Plaats van uitvoering :

Lomé in de Republiek Togo.

Raming :

167.000.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 676.500 US-dollar).

Uitvoeringstermijn :

12 maanden.

De inschrijvingen

(in de Franse taal), dienen uiterlijk op de openingsdatum vóór 11 uur GMT per aangetekend schrijven te zijn ingediend, of persoonlijk afgegeven bij „Monsieur le Président de la Commission Consultative des Marchés, Palais du Gouvernement” te Lomé (Togo). De opening van de inschrijvingen zal op 2 december 1964 om 15 uur GMT in het „Palais du Gouvernement (salle de réunion de la Commission des Marchés)” te Lomé plaatsvinden.

Het bestek

(in de Franse taal) kan op aanvraag worden verkregen bij Soteco S. p. A., 13, via E. Monaci, Rome (Italië), aan de prijs van 60.000 Lire. De aanvraag dient vergezeld te gaan van een verzekerde, in Italië betaalbare cheque op naam van de Soteco. Toezending van het bestek geschiedt franco per luchtpost, na ontvangst van bovengenoemd bedrag.

Het bestek kan eveneens ter plaatse bekomen worden bij de „Direction des Services des Travaux Publics au Togo”, B.P. 335 te Lomé (Togo) tegen een verzekerde, in Togo betaalbare cheque ten bedrage van 24.000 CFA Fr. Deze cheque dient op naam van de „Caisse Centrale de Coopération Économique au Togo” gesteld te worden.

Het bestek ligt ter inzage bij :

1. Service des Travaux Publics de Lomé (Togo) ;
2. Ambassade de la République Togolaise, 8, rue Alfred Roll, Paris 17^e ;
3. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel ;
4. Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te :
Bonn, Zitelmannstraße 11
Den Haag, Mauritskade 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16^e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli, 29.

Aanvullende inlichtingen :

Service des Travaux Publics te Lomé (Togo).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

**Bericht van aanbesteding no. 386, uitgeschreven door de Republiek
Senegal voor een project, gefinancierd door de Europese Economische
Gemeenschap — Europees Ontwikkelingsfonds**

(64/508/EEG)

Overeenkomst : 145/F/SE/S

Project : 11.21.111

Betreft :

Levering van uitrusting voor het Centrum voor vakonderricht te Dakar, in twee percelen.

Perceel 1 : Uitrusting en inrichting van de keuken en de koelkamers

- keukenfornuis
- verwarming met stookolie (branders en compressoren)
- stookolietank
- elektrische dampafzuiger
- schilmachine, meng- en klopmachine met bijbehoren
- slagbank en -werktafel
- vaatwasmachine en groentebak
- maaltijdstoven
- koelkamers

Perceel 2 : Levering van schoolmeubilair

- 72 schoolbanken (voor 2 leerlingen)
- 30 individuele studeertafels
- 30 stoelen
- 200 stoelen voorzien van schrijftafeltje
- 24 eetzaaltafels
- 48 eetzaalbanken

Ingeschreven kan worden voor elk afzonderlijk perceel of voor beide percelen.

Plaats van levering :

Centrum voor vakonderricht te Dakar (Senegal).

Raming :

12.500.000 CFA Fr. (overeenkomende met ongeveer 50.000 US-dollar).

De eventuele inschrijvers wordt medegedeeld, dat de betalingen voor deze leveringen kunnen geschieden in de geldsoort van het land waar de begunstigde is gevestigd.

Leveringstermijn :

Zo vroeg mogelijk.

De inschrijvingen

(in de Franse taal), dienen uiterlijk op 1 december 1964 vóór 17 uur, plaatselijke tijd, per aangetekend schrijven met bericht van ontvangst te zijn ingediend of tegen ontvangstbewijs te zijn afgegeven bij „Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation des Cadres — Bureau du Plan — B.P. 4012 (Pièce 289 — 6e étage — Building Administratif — Avenue Roume)” — Dakar (Senegal). De opening van de inschrijvingen zal op 4 december 1964 om 9 uur, plaatselijke tijd, in een kantoor van het „Ministère de l'Enseignement Technique, Building Administratif, 6e étage”, Avenue Roume te Dakar (Senegal) plaatsvinden.

Het bestek

(in de Franse taal), kan kosteloos verkregen worden bij het „Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation des Cadres — Bureau du Plan — Pièce 289 — 6e étage — Building Administratif — Avenue Roume (B.P. 4012)”, Dakar (Senegal). Het bestek kan eveneens franco per luchtpost toegestuurd worden. Daartoe dient een aanvraag gericht te worden tot bovenvernoemd Ministerie. Een, als vergoeding van de verzendingskosten geldende verzekerde bankcheque ten bedrage van 500 CFA Fr. en gesteld op naam van de „Chef du Bureau de Gestion du Ministère de l'Enseignement Technique, B.P. 4012, Dakar (Senegal)” moet bij de aanvraag gevoegd zijn.

Het bestek ligt ter inzage bij :

1. Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation des Cadres — Bureau du Plan — B.P. 4012 — Pièce 289 — 6e étage — Building Administratif, avenue Roume — Dakar (Senegal) ;
2. Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor Ontwikkeling van Landen Overzee, Broekstraat 56, Brussel ;
3. Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschappen te :
Bonn, Zitelmannstrasse 11
Den Haag, Mauritskade, 39
Luxemburg, 18, rue Aldringer
Parijs 16e, 61, rue des Belles-Feuilles
Rome, Via Poli, 29

Aanvullende inlichtingen :

Ministère de l'Enseignement Technique et de la Formation des Cadres te Dakar (Senegal).

Krachtens artikel 132, par. 4, van het Verdrag van Rome staat de deelneming aan de inschrijving onder gelijke voorwaarden open voor alle onderdanen en rechtspersonen van de Lid-Staten en van de Landen en Gebieden Overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

**ADMINISTRATIEVE COMMISSIE VAN DE EUROPESE ECONOMISCHE
GEMEENSCHAP VOOR DE SOCIALE ZEKERHEID VAN MIGRERENDE
WERKNEMERS**

**1016* — DERDE JAARVERSLAG BETREFFENDE DE UITVOERING
VAN DE VERORDENINGEN INZAKE DE SOCIALE ZEKERHEID
VAN MIGRERENDE WERKNEMERS**

De Administratieve Commissie voor de sociale zekerheid van migrerende werknemers die krachtens de artikelen 43 en 44 van Verordening no. 3 van de Raad werd ingesteld, heeft het derde jaarverslag over haar werkzaamheden en de tenuitvoerlegging van de Verordeningen nos. 3 en 4 van de Raad inzake de sociale zekerheid van migrerende werknemers gepubliceerd.

Dit verslag strekt zich uit over de periode van 1 januari t/m 31 december 1961 en bevat met name aanwijzingen over het werk van de Administratieve Commissie, haar Commissie voor het nazien van de rekeningen en haar verschillende werkgroepen; ook geeft het de samenstelling van de beide bovenbedoelde commissies weer, alsmede de namen van degenen die aan de overige werkzaamheden gedurende de verslagperiode hun medewerking hebben verleend.

Het verslag bevat bijzonderheden over de besluiten en aanbevelingen van de Administratieve Commissie in dat tijdvak en over andere vraagstukken die door haar zijn bestudeerd.

Bovendien treedt het verslag in bijzonderheden over de toepassing van de Verordeningen no. 3 en no. 4 van de Raad in de Lid-Staten en over de werkzaamheden van de E.E.G.-Commissie op het gebied van de sociale zekerheid van migrerende werknemers.

Als bijlage geeft het verslag een overzicht van de belangrijke feiten die zich tussen 1 januari 1961 en de eindredactie van dit verslag hebben voorgedaan.

Tenslotte zijn nog een aantal statistische gegevens over de toepassing van de Verordeningen no. 3 en no. 4 van de Raad in de Lid-Staten als bijlagen aan het verslag toegevoegd.

1964. 131 blz. (Frans, Duits, Italiaans, Nederlands)

Verkoopprijs : Fl. 8,75 (Bfr. 120,—).